

Mythologie, Lyon, 1612 - X [115-116] : D'Io ou d'Isis

Auteur(s) : Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur)

Collection Mythologia, Francfort, 1581 - Livre X

Ce document est une traduction de :

[Mythologia, Francfort, 1581 - X \[115-116\] : De Ione](#)

Collection Mythologia, Venise, 1567 - Livre X

Ce document est une transformation de :

[Mythologia, Venise, 1567 - X \[115-116\] : De Ione](#)

Collection Mythologie, Paris, 1627 - Livre X

[Mythologie, Paris, 1627 - X \[115-116\] : D'Io ou d'Isis](#) est une révision de ce document

Collection Mythologie, Lyon, 1612 - Livre VIII

[Mythologie, Lyon, 1612 - VIII, 19 : D'Ion ou Isis](#) a pour résumé ce document

Informations sur la notice

Auteurs de la notice Équipe Mythologia

Mentions légales

- Fiche : Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Images : Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ).

Citer cette page

Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur), *Mythologie* Lyon, 1612 - X [115-116] : D'Io ou d'Isis, 1612

Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Consulté le 03/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Mythologia/items/show/6790>

Copier

Présentation du document

PublicationLyon, Paul Frellon, 1612

ExemplaireMünchener DigitalisierungsZentrum (MDZ): exemplaire d'Augsburg,
Staats- und Stadtbibliothek -- 4 Alt 76

Formatin-4

Langue(s)Français

Paginationp. [1113]

Illustrationaucune

Des dieux, des monstres et des humains

Entités mythologiques, historiques et religieuses[Io, Isis](#)

Notice créée par [Équipe Mythologia](#) Notice créée le 06/09/2019 Dernière
modification le 25/11/2024

D'Io ou Ijis.

AV contraire voulās exprimer la nature de la terre, ils ont allegué la fable d'Io, pource qu'elle se tiēt ferme au milieu des eaux qui l'environnent de tous costez, qu'elle enuoie continuallement des vapours en hault, qu'elle produit toutes sortes de fruits, d'animaux, & autres choses en nombre presque infini : qu'elle desire vne chaleur tēpēte, qu'elle est de toutes parts couverte de la voulte du ciel ; qu'une partie d'icelle est tousiours illuminée de la clarté du Soleil, cepēdant que l'autre est obscurcie & enuelopee de tenebres. En-après ils montrouient qu'elle deuient fertile par l'industrie des laboureurs, quand la clemence du ciel lui vient à manquer. Les autres accommodent cette fabulosité aux cōionctions de la Lune avec le Soleil, & à la nature d'icelle, disans qu'és cōionctions des planetes il s'engendre des nuées ou broüillas; que puis-après elle paroist cornue presque tousiours au troisme iour après sa conionction: & qu'elle est plus basse que les autres estoilles, & presque la plus petite de toutes. Puis qu'ād le Soleil lui de-partit de sa lumiere & vertu, elle surpassé les forces de toutes les estoilles, exerçant ses effets & les faisant plus sentir aux corps humains qu'aux autres creatures, quand elle est aucunement renforçee. Et dautant que la Lune est la plus visible de toutes les planetes, on dit qu'elle trotta par tout le monde, pource qu'elle decline du Zodiaque tantost vers le Mydi, tantost vers le Septentrion.

Exposition morale.

IO signifie les ames des vilains & meschans hommes, transmises du ciel en ces corps pleins de tenebres & d'obscurité: puis elles se convertissent en bestes faisans des functiōs bestiales, & ne se souciēt point de contempler la diuinité de Dieu ni l'immortalité dont il les a graciees. Ainsi transformées on les donne à Iunon, c'est à dire qu'elles s'abandonnent à l'auarice & conuoitise de biens & autres desbordemens en aussi grand nombre qu'ētoient les yeux d'Argus; qui ne sont autre chose que les plaisirs charnels & cōcupisēces des dissolus: & les tahons sont les remors de conscience & les regreis qu'on a sur le vieil aage d'auoir mal vescu, qui font que reueillans à nous, & desplaisans en noſtre ame, nous reconnaissions que nous auons peché, & reprenons noſtre premiere forme d'hommes, & sommes faits Dieux immortels par innocence & sainteté de vie, exerçans iustice & humanité envers nos prochains, si Dieu par ſa misericorde nouz croit ces talons pour nous picquer ſi vivement que nous amendions noſtre vie.